

Berg Mensch Wildtiere

*Montagna - uomini
fauna selvatica*

**Tourismus mit Rücksicht
auf Wildtier und Umwelt**

*Fare turismo nel rispetto
dell'ambiente e della fauna selvatica*



MIT UNTERSTÜTZUNG VON BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION



Europäischer Landwirtschaftsfonds
für die Entwicklung des ländlichen
Raums: Hier investiert Europa in
die ländlichen Gebiete.

LE 07-13
Entwicklung für den Ländlichen Raum

LAND  KÄRNTEN

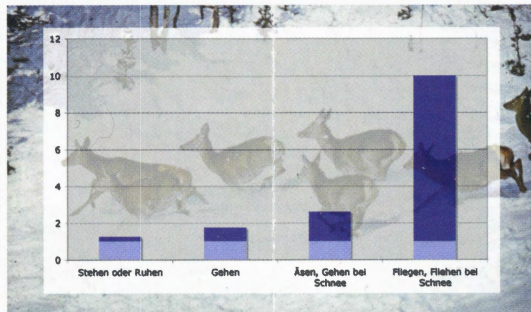


lebendimmersion.at

Cervi e camosci in montagna

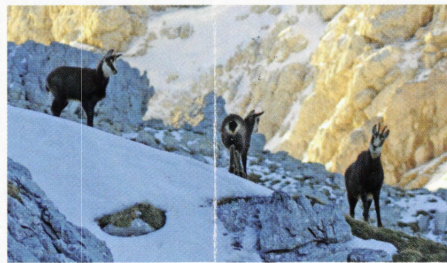
Animali selvatici anche possono abituarsi abbastanza bene alla presenza umana, a condizione che si rimanga sui sentieri e gli itinerari tracciati. Itinerari imprevisi e fuori tracciati sono invece causa di ansia e di fughe, soprattutto per cervi e camosci.

Fuggire nella neve alta consuma una gran quantità di energie.



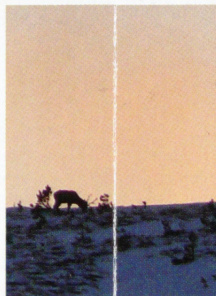
Cervi e camosci utilizzano i vantaggi climatici delle montagne in inverno: trascorrono le giornate sui pendii rivolti a sud, nelle aree riparate dal vento, ricche di licheni e di arbusti ricchi di energia, senza bisogno di altro cibo fornito dall'uomo.

Ma disturbi ripetuti possono essere causa di cambiamento di queste abitudini che consentono di sopravvivere all'inverno. Nei boschi più a valle cervi e camosci possono d'altra parte produrre danni, ad esempio rosicchiando germogli e cortecce degli alberi.



Anche la caccia è fattore di disturbo

I cacciatori devono seguire un piano prestabilito e hanno una grande responsabilità. Per rispettare le strategie di risparmio energetico degli animali, i cacciatori sono tenuti a completare il proprio piano di caccia all'inizio dell'inverno in modo da garantire poi quiete al territorio.



Rot- und Gamswild in den Bergen

Wildtiere können sich an uns Menschen auch gewöhnen – solange wir auf den gleichen Routen bleiben. Unerwartetes Auftauchen löst meist Flucht aus, besonders bei Rudeltieren wie Gams- und Rotwild.

Flucht im tiefen Schnee oder Wegfliegen bei den Vögeln verbraucht ein Vielfaches an Energie.

Gams und Hirsch nutzen die klimatischen Vorteile des Gebirges im Winter: sie verbringen die Tage auf den südseitigen Höhenrücken und nutzen die vom Wind abgewehten Kuppen mit energiereichen Flechten und Zwergsträuchern – ganz ohne Fütterung.

Wiederholte Beunruhigung kann ein Auslöser sein, dass diese Überwinterungstraditionen sich ändern. In den darunter liegenden Wäldern können Rot- und Gamswild erhebliche Schäden durch Verbiss und Schälen der Rinde verursachen.

Auch Jagd bedeutet Störung

Die Jäger haben einen Abschussauftrag zu erfüllen und tragen große Verantwortung. Um auf die Energiesparstrategien von Wildtieren Rücksicht zu nehmen, muss der Abschuss zu Beginn des Winters erfüllt sein – dann soll Ruhe im Revier herrschen.

La fauna selvatica in inverno

Kälte,
Schnee
und wenig Nahrung

Freddo,
neve
e scarsità di cibo



Risparmiare energia per gli animali è fondamentale

Gli animali selvatici sono adatti a sopravvivere alle condizioni avverse dell'inverno in montagna. Riducono le proprie attività al minimo necessario e abitano le aree dove più facilmente possono trovare cibo, nascondiglio e riparo dal freddo.



I percorsi brevi come strategia

Ridurre gli spostamenti significa risparmiare energia. Spesso i fagiani di monte trovano cibo in prossimità delle creste delle montagne, buoni giacigli nella neve fresca sui versanti nord.

Wildtiere im Winter

Energie sparen heißt die Devise

Wildtiere haben sich den rauen Bedingungen des Winters im Gebirge angepasst. Sie beschränken ihre Aktivitäten auf das Notwendigste und halten sich dort auf, wo Nahrung, Deckungsmöglichkeiten und Schutz vor Kälte zu finden sind.



Strategie der kurzen Wege

Kurze Wege zu haben bedeutet Energie zu sparen. Oft liegen gute Fressplätze für Birkhühner in Gratnähe, gute Schlafplätze gleich unterhalb der Kante auf der Nordseite im lockeren Pulverschnee.

Wind- und Kälteschutz in Schneehöhlen

Giacigli nella neve per proteggersi dal freddo e dalla neve

Il principio dell'igloo

Fagiani di monte e pernici trascorrono le fredde notti invernali e le giornate ventose in giacigli che scavano nella neve.

Grazie allo strato di neve isolante e al proprio calore corporeo, la temperatura scende raramente sotto gli zero gradi – anche in condizione di freddo e vento estremi.



Das Iglu-Prinzip

Birk- und Schneehuhn verbringen die kalten Winternächte und auch kalte, windige Tage in selbst gegrabenen Schneehöhlen.



Durch die Isolierschicht des Schnees und die eigene Körperwärme sinkt die Temperatur im „Iglu“ selten unter 0°C – auch bei extremer Kälte und Wind.

Fattori di disturbo

Se un escursionista si avvicina al nascondiglio, i volatili sono costretti alla fuga con gran consumo di energie. Fagiani di monte e pernici non possono accumulare riserve di energie, perché aumentare di peso significherebbe mettere a rischio la propria capacità di volo. Devono quindi ripristinare quotidianamente le proprie riserve e quindi cibarsi quotidianamente. Per questo, disturbi frequenti possono indebolire le condizioni fisiche degli animali e minacciarne la sopravvivenza.

Störungen

Kommt ein Tourengänger der Schneehöhle zu nahe, flüchten die Vögel oft panikartig und verbrauchen unnötig viel Energie.

Damit sie flugfähig bleiben, können Birk- und Schneehuhn sich kaum Reserven „anfressen“. Sie müssen ihre Energievorräte schnell wieder auffüllen und sind auf tägliches Fressen angewiesen. Häufige Störungen schwächen die Kondition der Tiere und können bis zum Tod führen.



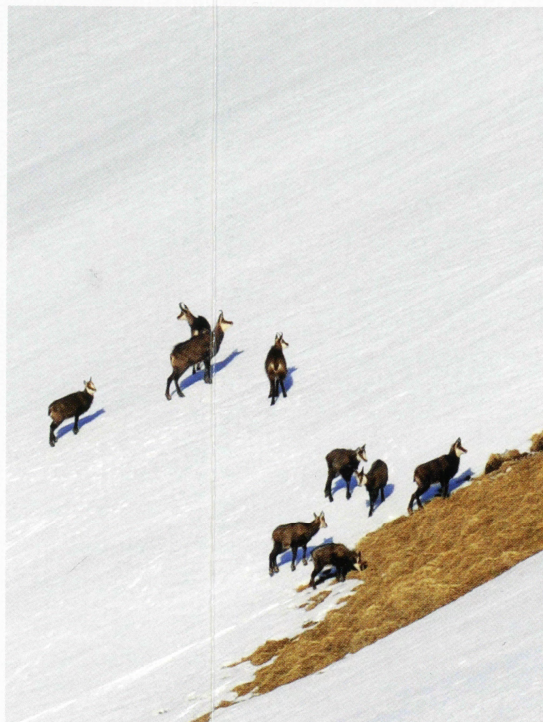
Schneehühner Pernici

In montagna in inverno: fare escursioni in modo responsabile ...

*Segui la segnaletica prima
di iniziare un itinerario
e rimani sui percorsi tracciati.*

*Evita
di avvicinarti
agli animali:
osserva a distanza!*

Rispetta la legge forestale:
*Quando fai escursioni nel bosco,
rimani sulla strada forestale
sia in salita che in discesa.
Evita le scorciatoie,
non scendere attraverso
radure e boschi
con piante inferiori ai 3 metri!*



*Nelle aree al di sopra
del margine del bosco,
riduci il più possibile il tuo percorso,
scendi con percorsi diretti,
senza eccessive curve.
In questo modo si riescono
a preservare ambiti protetti
per la fauna selvatica.*



Considera i tempi: in escursione solo durante il giorno!

*Il tempo tra il tramonto e l'alba è prezioso per la
fauna selvatica, lascia che il bosco e le radure
siano riservate agli animali.*

Rispetta questo ritmo fondamentale!

Unterwegs im Winter: Auf Tour mit gutem Gefühl ...



*Beachte die Informationstafeln
an den Ausgangspunkten
der Touren und halte dich
an die empfohlenen Routen.*

*Vermeide
die Annäherung
an Wildtiere:
Beobachten aus Distanz!*



Beachte das Forstgesetz:
*Benutze im Waldbereich
für Aufstieg und Abfahrt
die Forststraßen.
Keine Abfahrten durch Schläge
und Jungwuchs bis 3 m Höhe!*

*Befahre die Hänge
oberhalb der Waldgrenzen nicht flächig.
Zwischen den einzelnen Abfahrtsrouten
können so Rückzugs- und Ruhegebiete
für Wildtiere verbleiben.*

Richtige Zeitplanung: Auf Tour nur am Tag!

*In der Zeit zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang
sollten der Wald und die freien Hänge den Wildtieren gehören.*

Respektiere diese wichtigen Aktivitätszeiten!

Berg – Mensch – Wildtiere Montagna – Uomini – Fauna selvatica

Immer mehr Menschen sind in den Bergen unterwegs. Als Ausgleich zu einem Alltag, in dem die Schnelligkeit zunimmt und Zeit verschwindet.

In den Bergen „ist die Welt noch in Ordnung“. Ruhe und Einsamkeit liegen in der Landschaft. Zur Ruhe kommen wird auch für uns möglich.

Diese Tage bleiben in Erinnerung, Licht und Farben, verbunden mit den Formen und Gegensätzen der Landschaft.

Doch unsere Suche nach Ruhe und Ausgleich kann für Wildtiere Beunruhigung und Stress bedeuten. Flucht kostet unnötig viel Energie – vor allem im Winter ein kostbares Gut.



**Beachte
einige Regeln
und Empfehlungen ...**

**... so kannst du sicher sein,
Wildtiere nicht zu stören
und ihnen das (Über)leben zu erleichtern.**

*Eine Initiative der Kärntner Jägerschaft
in Zusammenarbeit mit den alpinen Vereinen
und den Gemeinden*



Gemeinde
Katschach-Mautthal



Gemeinde
Lesachtal

Montagna – Uomini – Fauna selvatica Berg – Mensch – Wildtiere

Sempre più persone frequentano le montagne nel tempo libero. Ed è spesso per trovare quiete e silenzio dalla vita quotidiana.

In montagna si ritrova un equilibrio. Silenzio e solitudine fanno parte del paesaggio. Diventa possibile prendere tempo e fare una pausa.

Giornate, colori e forme che rimangono nella mente.

E però la nostra ricerca di silenzio ed equilibrio può significare tutt'altro per la fauna selvatica, perché la nostra presenza può essere fonte di rischio e di stress. Fuggire alla presenza umana costa molte energie e queste, soprattutto in inverno, sono un bene prezioso.



**Segui
alcune regole
e consigli ...**

**... così potrai essere sicuro
di non disturbare la fauna selvatica
e di facilitare la sua sopravvivenza.**

*Una iniziativa dell'associazione
dei cacciatori della Carinzia
in collaborazione con i club alpini e i comuni*



Comune
Katschach-Mautthal



Comune
Lesachtal